

播下汉语的“种子”



7月31日，2018年新一批赴海外的汉语教师志愿者岗前培训结业仪式在北京语言大学举办。图为仪式现场。

北京语言大学供图

新一批汉语教师志愿者陆续奔赴海外，如何在任教国迅速开展汉语教学、实现预期教学目标，对新到岗的教师志愿者来说，是一大挑战。

本版今天推出“汉语教师志愿者说”，听听他们有着怎样的教学经验。

汉语连通世界

赵晓霞

7月的最后一天，2018年新一批赴海外的汉语教师志愿者岗前培训结业仪式在北京语言大学举办。

“奉献是一种精神和理念，敬业是奉献的基础，乐业是奉献的前提，勤业是奉献的根本，创新是奉献的升华。唯有将热血奉献给最需要的人，才算做到了不负韶华，不负青春。祝福每位志愿者都能讲好中国故事，做好中国名片，在最当奋斗的年纪砥砺前行，让世界的每一个角落都绽放出美丽的汉语之花。”这是培训学员瞿佳成的心声，也引发了参会汉语教师志愿者的共鸣。

世界文明交流互鉴趋势下，让汉语承载着历史悠久、

灿烂丰富的中华文化走向世界，成为文化交流的纽带。为了积极推广汉语，提高世界汉语教学水平，促进汉语和中华文化在国外的传播，加深中国与世界各国的相互了解，增进世界各国人民间的友谊和交流，中国国家汉办于2004年启动汉语教师志愿者项目。孔子学院年度发展报告（2017）显示，2017年我国向127个国家派出汉语教师志愿者6306人。其中，向442所孔子学院（课堂）派出3154人。

汉语教师志愿者在海外开展汉语教学的过程中，积极应对文化差异、从零开始建设教学体系、独挑汉语教学大梁……虽

然每位志愿者面临的挑战不同，但目标一致——在学生的心中播下汉语的“种子”。

正如志愿者们喜欢的《瀚宇之花盛开》歌中所唱：“你我为了同一个梦想，携手并肩远走他乡……每次听到问候感到欣慰，不同语言汇成中国话。”

作为中国文化使者，汉语教师志愿者将汉语带到世界各地。与此同时，他们以开放的心态和包容的理念积极融入当地文化。在双向了解和交流过程中，搭建了汉语走向世界之桥，不仅促进了任教国当地汉语教学的发展，更增进了中国和汉语教师志愿者任教国两国人民之间的友谊。

我出生于西班牙巴塞罗那，童年在中国度过。我从小喜欢看书，从《安徒生童话》到鲁迅的《朝花夕拾》，读书让我乐在其中。

除了爱看书，我还爱唱歌。受电视综艺节目《民歌·中国》的影响，我小时候几乎每天都听民歌、唱民歌。2015年春，父母决定让我和妹妹每周日都到巴塞罗那那孔子文化学校学习中文。时光荏苒，岁月如梭。今年我已在孔子文化学校读至高年级，班主任薛漠老师幽默风趣，上课非常有趣，学生从来不会感到无聊。

这就是我，世上独一无二的我。

——作者

爱我中华

徐周君（15岁）

在世界的东方，有一个古老的国度——中国！

在历史长河中，她经历了风霜雪雨，如今的她像一坛老酒，历久弥香。

中华文化博大精深。传统节日、诗词歌赋……这些都让我沉醉其中。

其中，春节是最隆重的传统节日，它寓意团圆、兴旺，是寄托未来希望的佳节。过春节时，人们会扫尘、贴春联、贴“福”字、守岁、拜年，全家一起吃团圆饭。

中国自古以来是一个多民族国家。每个民族都有自己的历史、宗教信仰、饮食习惯等。我喜欢姿态优美的傣族孔雀舞，也喜欢内蒙古大草原的辽阔……每当我听到《我的祖国》这首歌时，就会为咱们的大中国而感到十分骄傲！

我喜欢中国古诗词。一首首古诗词宛如一杯杯芳香四溢的清茶，散发出无尽的幽香，让人回味无穷。

还记得以前去杭州游玩，当我和家人去观赏西湖时，就想起了宋代苏轼的《饮湖上初晴后雨》：“欲把西湖比西子，淡妆浓抹总相宜”。这里将西湖比作美女西施，多美的意境啊。

“飞流直下三千尺，疑是银河落九天”，这是诗仙李白的一首诗。诗中将庐山的瀑布比作璀璨的银河。虽然我没去过庐山，没看过那雄伟壮观的瀑布、变幻莫测的云雾……但是以后有机会，我一定会去好好观赏庐山那美不胜收的风景。

每当我做事拖延，就会想到《明日歌》里写的“明日复明日，明日何其多。我生待明日，万事成蹉跎。”对啊！我们都应珍惜当下，过好每一天，今日事今日毕。

中国，我为你骄傲！虽然我身在海外，但我爱你的心永不褪色。

中国，我为你自豪！你那源远流长的中华文化滋润着代代中华儿女，也为世界文化的多样化添彩。

中国，我相信明天的“你”会更加繁荣昌盛、欣欣向荣！

（寄自西班牙）



徐周君近照

从畏惧到得心应手

□全君娣

“波兰人爱喝酒”“波兰人爱跳舞”……这是汉语教师志愿者李毅对波兰的印象。去年9月，李毅到波兰克拉科夫孔子学院，开始为期1年的汉语教师生活。

在克拉科夫孔子学院的下属教学点华沙社会科学人文大学，李毅负责给大一至大三的学生上必修课——汉语综合课和公文写作课。此外，李毅还在一所中学担任高中汉语兴趣班的教学工作。两门汉语课性质不同，学生规模、教学内容、教学目标都不同，但是李毅并未因此就产生消极情绪，而是“想方设法面对挑战、积极热心地投入到汉语教学之中”。

回首初到波兰第一次站上讲台的情景，李毅还记得当时的紧张和畏惧。为了上好第一堂课，他在课前花了比以往更多的时间备课，反复斟酌修改教案，“但毕竟是第一堂课，和学生的互动不太多”。

让李毅苦恼的是学生汉语水平层次不齐

以及学习汉语的信心不足。“我觉得这可能是每个汉语教师都会面临的挑战。”据他介绍，就已经学过1年汉语的大二学生来说，虽然已经学完《博雅汉语初级起步篇（上册）》，但是用汉语表达的内容依然有限。有的学生经过1年的汉语学习，甚至产生畏难情绪而放弃学习。大多数大一学生的汉语水平为零起点，高中生则几乎全是零起点。

在李毅看来，“寓教于乐”是提高学生学习汉语的兴趣的最好方式。他从北京给学生带了大熊猫钥匙扣等礼物。“有意思的是，他们看到这些礼物上所包含的中国元素后，听课注意力更加集中，做语言练习时也更加积极。”在课堂上，他也会透过生词、语言点讲一些关于中国的名言、谚语或者小故事，通过展示中华文化的魅力来激发学生学汉语的兴趣。同时，他还会设置一些课堂游戏，如“你画我猜”“谁是最佳小

演员”等，以营造轻松的汉语学习氛围。

“我也会教学生唱中文歌曲，比如《朋友》《月亮代表我的心》《春天在哪里》等。学生很喜欢通过唱歌学中文，他们唱歌时脸上总是洋溢着快乐的笑容，这是我想看到的他们学习汉语的样子。”李毅说。

经过不懈的尝试与努力，李毅对教学越来越轻车熟路，学生对汉语的兴趣也日渐浓厚，“有一名来自乌克兰的学生十分好学，他总是提前预习后面的课文”。

除了教学工作，波兰克拉科夫孔子学院举办的文化活动也丰富多彩。在“中国日”活动中，“除了举办3场和中国语言文化相关的讲座，还举办围棋、书法、汉服展示等活动。”李毅回忆道。

让李毅印象深的还有太极拳体验活动。“来体验的学生约20名。我花了1个半小时教了他们10个动作，学生们都很乐意学。”

回顾教学生活，李毅坦言对他来说，最



李毅近照

重要的是收获与成长——“从最初对汉语学习的畏惧、没信心，到现在的适应、享受并且有点得心应手，这是我最宝贵的人生财富。”

汉字学习不再是“拦路虎”

□代荣欣

在德国杜塞尔多夫孔子学院为期1年的汉语教师志愿者生活就要结束了。回望过往，有辛苦也有收获。

我所在的杜塞尔多夫孔子学院，按课时和教学目标将课程设置分为一周多次课的强化班和一周一次课的非强化班，教材为《HSK标准教程》《体验汉语（口语教程）》和《体验汉字》。

我还记得，上第一节汉语课时，因对学生的汉语水平评估不准，准备的材料偏难。在教授过程中，学生产生了畏难情绪，我明显能感受到课堂气氛压抑。课后，我主动向经验丰富的老师请教，找到了解决方案——降低课程难度并与学生沟通，通过学生的课堂反应不断调整授课难度。改善授课方法后，受到

学生一致好评。这件事让我明白，在尚未了解学生汉语水平的情况下，宁可简单，不能过难。就操作层面而言，教师可以根据与学生的日常对话，来掌握学生的汉语水平。

我教授的是汉字课。汉字一直是学生学习汉语路上的拦路虎，也是对外汉语教学的重点和难点。一方面，德国学生看到陌生的如画一般的汉字，他们感到既陌生又好奇；另一方面，汉字的复杂加大了学生学习汉语的难度。参加初级汉字课的学生已学过一段时间汉语，汉语水平约在HSK2级，但完全依赖拼音，汉字水平为零基础。为了使学生记忆深刻，我在备课时尽量做到汉字课生动有趣，例如在讲解“学”这个字时，我告诉学生这是“孩子戴着3顶帽子，宝盖头就像

个帽子一样”。通过“趣解汉字”，学生从刚开始一个汉字也不会写，到学期结束时，已经能够书写近400个汉字，并且能写一篇简单的自我介绍。

由此可见，只要方法得当，增加课堂趣味性，再加上教师积极引导，每一位学生在面对汉字学习这个“拦路虎”时都能跨越。

除了课堂教学，我还为3位学员开设“一对一”课程。一学期下来，一位初级汉语水平学员能够正确识读拼音，认识并书写100余个汉字。另一位高级汉语水平的学员学习汉语近10年，看到他能够轻松识读中文文章，我为自己有幸作为一名汉语的传播者而骄傲。

在杜塞尔多夫的1年时间里，我参加了许多与中国相关的文化活动，比如杜塞尔多

最开心是和学生在一起

□李萌



李萌在汉语教学课上书写板书

今年已经是我第三年在意大利罗马大学孔子学院做汉语老师了。3年的时间转瞬即逝，而我总感觉像是刚来罗马。

我还记得2014年9月，第一次踏上罗马这座永恒之城的土地时，我像一个新生的婴儿一般，对周围的一切感到新鲜又期待。2014

年9月21日，到罗马不久，就恰逢孔子学院日十周年庆典活动。罗马大学孔子学院举办了丰富多彩的活动：“京剧表演”“书法日”“汉语体验日”“美食日”“十周年庆典日”等，场场人数爆满。意大利民众对中国文化的兴趣和热情让初来乍到的我信心满满，干劲十足。

罗马大学孔子学院从2006年成立至今，已经形成了完善的管理体制，共有中意教师约40名，上课模式为中意教师合作教学，教材为罗马孔院意方院长马西尼教授主编的本土教材《意大利人学汉语》。

第一年我主要在孔子学院本部教授汉语初级班，第一次登上讲台的兴奋感和紧张感还清晰记得。学生们的汉语水平都是零基础，我是他们的第一个汉语老师，他们是我的第一批学生，所以我们彼此都很珍惜这个缘分。短短3个月，学生从汉语拼音都不认识到能够用汉语进行简单的日常对话，我为学生的进步感到惊讶，也为自己的工作感到

骄傲。除了孔子学院本部以外，我还去了孔院下设的孔子课堂开展汉语教学。每周坐火车往返虽然辛苦，但看到孩子们学习汉语的渴望和热情，我觉得一切都值了。

第二年我的工作主要分为3部分：行政和文化活动、孔子学院教学和孔子课堂教学。与之前不同的是，这一年我在孔院教授的是高级汉语班。高级汉语课的词汇量大、语法难，我会带着学生反复操练，帮助其加深记忆。对汉语水平达到高级的学生来说，已积累一定的词汇量，有强烈的说汉语的欲望和较强的自学能力。我觉得比较好的一个方法是让学生自己当老师——讲解语法和课文，把学生从被动的接收者转化为主动的学习者和思考者。课后，我会和学生用汉语交流，了解他们在中国旅游、学习的趣事以及中意文化差异，也在无形中拉近了我们之间的距离。此外，我建立了一个微信群，让学生每周用微信发给我一小段中文语音，这样不仅可以加强和学

生之间的联系交流，还可以纠正学生的汉语发音，锻炼学生的完整表达能力。

除了在孔院本部教学，我还在孔院下设的孔子课堂——罗马国立住读学校小学和初中兴趣班进行汉语教学。小学和初中的孩子活泼好动，课堂纪律是个问题。我阅读与儿童教学相关的书籍并向有经验的老师请教，同时也在课下和学生沟通。经过磨合，学生上课注意力不集中的情况得以改善，开始渐渐喜欢学汉语，我也积累了儿童汉语教学的经验。

在意大利做了两年汉语教师志愿者，我对于对外汉语教学的热情有增无减。每天上再多课，都不会觉得累，而是乐在其中。所以我申请转为罗马大学孔子学院的公派汉语教师，继续留下来发光发热。我会在对外汉语教学这条路上继续走下去——因为我能想到的最开心、最幸运的事，就是成为一名对外汉语教师，和我的学生在一起。

（寄自意大利）